compensar | fundación universitaria

The ACADEMY

Vol. 4

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

a
academia

l'academie

la
academia

学院



The ACADEMY

Vol. 4

Bogotá, Colombia (Enero- mayo) Vol 4 ISSN 2744-8061

SCHOOL OF SOCIAL SCIENCES AND EDUCATION

Margarita Añez Sampedro
Principal

María Ligia Herrera Navarro
Dean of the School

Luis Enrique Buelvas Rojas
Academic Director

Laura Angélica Ramírez
Digital Content Assistant

Wendy Jineth Panche
Editor-in-Chief

María Carolina Carvajal
Luna Natalí Reyes
Jan Castellanos
Editorial Committee

Wendy Jineth Panche
Luna Natalí Reyes
Style Correctors

María Carolina Carvajal
Creative Director





This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International

Editor's Contact Information
Fundación Universitaria Compensar
Avenida Carrera 68 No. 68B – 45, Bogotá, Colombia.
theacedemy@ucompensar.edu.co
wpanche@ucompensar.edu.co

ÍNDICE

04 Palabras del editor

05 Ensayos

Why Have Language Teaching-Learning Policies in Colombia Failed to Produce Results Based on the Principles of Testing, Assessment,and Evaluation?

Até Onde Vale A Pena Ir Pelo Sucesso?

E agora? O que significa realmente viver?

The Criticism of the Role of the Artist

06 Producciones literarias

Así lo quise

Amis du placard

Poem Feathertop

Los huevos de la china

Un conte du fées et fous

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

07 Creaciones Multimodal

Unlock Macondo's Truth One Secret at Time

Desde septiembre se siente que vi diciembre

ET'O & NOKAIDO en transmedia

08 Eventos Facultad Compensar

09 Juegos Lingüísticos

10 Multilingual Playlist

Bogotá, Colombia (Enero- mayo) `

PALABRAS DEL EDITOR

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

PALABRAS DE LA DIRECTORA EN JEFE

Querida comunidad de la revista The Academy:

Es un honor para mí como editora en jefe presentarles este proyecto que con tanto amor y dedicación hemos construido a partir del esfuerzo conjunto entre docentes y estudiantes de nuestra facultad. La revista The Academy no sólo representa un conjunto de experiencias y trabajos académicos, sino que busca consolidarse como un espacio de profunda reflexión, diálogo e intercambio de saberes que potencie el pensamiento crítico y la construcción colectiva del conocimiento académico y cultural en torno al campo de las lenguas extranjeras, la pedagogía y la investigación desde nuestros contextos glocales.

En esta nueva edición nos hemos propuesto enaltecer las ideas innovadoras de nuestra comunidad a partir de diversos trabajos que no sólo incluyen productos escriturales, sino que también se nutren desde nuevos lenguajes visuales y auditivos. Es por esta razón, que buscamos dar protagonismo a aquellas voces creativas que aportan al conocimiento y apropiación académico y cultural de las lenguas, por lo cual reunimos los talentos de nuestros estudiantes y docentes, con el fin de cualificar y consolidar nuestra identidad como departamento de lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

Como aprendientes de lenguas, reconocemos la inclusión lingüística como un eje transversal en nuestro campo, a partir del cual resignificamos la manera en que interactuamos y representamos nuestras ideas a través de las lenguas. Por ello, los trabajos que presentaremos a continuación exploran temáticas de índole cultural, experiencial y analítico relacionadas con las lenguas extranjeras y locales en el mundo global. De esta manera, la revista The Academy no solo busca concientizar a los aprendientes sobre el conocimiento y la apropiación de las lenguas extranjeras, sino que también invita a verlas y vivirlas desde una perspectiva crítica.

Por último, quisiera agradecer a todo el equipo de trabajo con el que tuve la oportunidad de construir este valioso proyecto. A la docente Carolina Carvajal, quien, con sus aportes académicos y sus conocimientos en el diseño estético, contribuyó significativamente a la realización de la revista. Asimismo, a Luna y Laura, estudiantes y pasantes del programa Profesional en Lenguas, por asumir este desafío y enriquecer la revista con sus ideas y compromiso.

Pronto nos veremos estimados lector@s. Los invitamos a que participen en las próximas ediciones y convocatorias para que juntos sigamos tejiendo comunidad académica y cultural para fortalecer los saberes de nuestra facultad.

Wendy Jineth Panche Arias

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

EDITOR-IN-CHIEF'S NOTE

Dear The Academy community,

It is an honor for me, as Editor-in-Chief, to present this project, which we have built with great dedication and care through the joint efforts of faculty and students from our department. The Academy is not only a collection of experiences and academic work; it also seeks to establish itself as a space for deep reflection, dialogue, and exchange of knowledge that fosters critical thinking and the collective construction of academic and cultural knowledge within the fields of foreign languages, pedagogy, and research from our glocal contexts.

In this new issue, we aim to highlight the innovative ideas of our community through a variety of contributions that go beyond written texts, incorporating visual and auditory forms of expression. For this reason, we seek to give prominence to creative voices that contribute to the academic and cultural understanding and appropriation of languages. To this end, we bring together the talents of our students and faculty in order to strengthen and consolidate our identity as the Languages Department of Fundación Universitaria Compensar.

As language learners, we recognize linguistic inclusion as a transversal axis in our field, through which we reframe the ways we interact and represent our ideas through languages. Therefore, the works presented in this issue explore cultural, experiential, and analytical themes related to foreign and local languages in a globalized world. In this way, The Academy not only seeks to raise awareness among learners about the knowledge and appropriation of foreign languages, but also invites them to understand and experience these languages from a critical perspective.

Finally, I would like to express my gratitude to the entire team with whom I had the opportunity to build this valuable project. Special thanks to Professor Carolina Carvajal, whose academic contributions and expertise in aesthetic design significantly supported the development of this journal. Likewise, I would like to thank Luna and Laura, students and interns from the Professional in Languages program, for embracing this challenge and enriching the journal with their ideas and commitment.

We look forward to seeing you soon, dear readers. We invite you to participate in future issues and calls for submissions so that, together, we can continue building an academic and cultural community that strengthens the knowledge within our faculty.

Wendy Jineth Panche Arias

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

PALVRAS DE EDITORA-CHEFE

Prezada comunidade da revista The Academy:

É uma honra para mim, como editora-chefe, apresentar este projeto que construímos com tanto cuidado e dedicação, fruto do esforço conjunto entre docentes e estudantes de nossa faculdade. A revista The Academy não representa apenas um conjunto de experiências e trabalhos acadêmicos, mas também busca consolidar-se como um espaço de profunda reflexão, diálogo e troca de saberes, promovendo o pensamento crítico e a construção coletiva do conhecimento acadêmico e cultural no campo das línguas estrangeiras, da pedagogia e da pesquisa, a partir de nossos contextos glocais.

Nesta nova edição, propusemo-nos a valorizar as ideias inovadoras de nossa comunidade por meio de diversos trabalhos que vão além dos produtos escritos, incorporando também linguagens visuais e auditivas. Por essa razão, buscamos dar protagonismo às vozes criativas que contribuem para o conhecimento e a apropriação acadêmica e cultural das línguas. Assim, reunimos os talentos de nossos estudantes e docentes, com o objetivo de fortalecer e consolidar nossa identidade como Departamento de Línguas da Fundación Universitaria Compensar.

Como aprendizes de línguas, reconhecemos a inclusão linguística como um eixo transversal em nosso campo, a partir do qual ressignificamos as formas de interação e de representação de nossas ideias por meio das línguas. Nesse sentido, os trabalhos apresentados nesta edição exploram temáticas de caráter cultural, experiencial e analítico relacionadas às línguas estrangeiras e locais no mundo globalizado. Dessa forma, a revista The Academy não apenas busca conscientizar os aprendizes sobre o conhecimento e a apropriação das línguas estrangeiras, mas também os convida a compreendê-las e vivenciá-las a partir de uma perspectiva crítica.

Por fim, gostaria de agradecer a toda a equipe com a qual tive a oportunidade de construir este valioso projeto. À professora Carolina Carvajal, cujas contribuições acadêmicas e conhecimentos em design estético foram fundamentais para a realização da revista. Da mesma forma, agradeço a Luna e Laura, estudantes e estagiárias do curso Profissional em Línguas, por assumirem esse desafio e enriquecerem a revista com suas ideias e comprometimento.

Esperamos vê-los em breve, prezados leitores e leitoras. Convidamos todos a participarem das próximas edições e chamadas, para que juntos possamos continuar construindo uma comunidade acadêmica e cultural e fortalecendo os saberes de nossa faculdade.

Wendy Jineth Panche Arias

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

ENSAYOS

Why Have Language Teaching-Learning Policies in Colombia Failed to Produce Results Based on the Principles of Testing, Assessment, and Evaluation?

By Hugo Alejandro Vargas Rodriguez



Language learning, teaching, and assessment are intricate processes that involve multiple social, cultural, economic, and political factors. In Colombia, educational policies have significantly shaped these processes that foster communicative proficiency in foreign languages, mainly English. Initiatives like the National Bilingualism Program (NBP) 2004–2019 (MEN, 2004), the Project for Strengthening the Development of Foreign Language Competences, PFSDFLC, (MEN, 2010), the Law of Bilingualism (Ley 1651, 2013), Colombia Very Well (MEN, 2015a), and Colombia Bilingüe (MEN, 2015b) have deeply influenced language education. Additional regulations such as the Suggested English Curriculum (MEN, 2016b) and the Basic Standards of Competence in Foreign Languages, BSCFL, (MEN, 2020) complement the aforementioned educational frameworks. These policies are part of the integral preparation of citizens and a strategy to improve the country's competitiveness and insertion in the global context (McDougald & Pissarello, 2020). Thus, this paper aims to analyze these language policies and their effectiveness in evaluation, testing, and assessment in the Colombian educational system, emphasizing the challenges ahead.

In Colombia, the design and implementation of language policies have been typically influenced by different international associations and regulations; the most well-known of them is the Common European Framework of Reference for Languages, CEFRL, (Council of Europe, 2002) and the British Council. Therefore, the language teaching and evaluation processes, mainly in English, explained in the different national bilingualism policies, programs, and plans, have been established based on international parameters and contexts. In this way, we can find that the National Bilingualism Program 2004–2019 aimed to improve "communicative competencies in English as a foreign language in all educational sectors" (MEN, 2004, p. 4), and jointly with the Basic Standards of Competence in Foreign Languages intended to achieve by 2019 the B1 level of English in all eleventh graders and the B2 level in all undergraduate students (MEN, 2004; MEN, 2020) which was not fulfilled. Moreover, the Project for Strengthening the Development of Foreign Language Competences 2010–2014, during which Law 1651 on Bilingualism (Ley 1651, 2013) was established, sought at that time to specifically achieve the B2 level in 100% of the country's in-service English teachers, 40% of eleventh graders to reach the B1 level, and 20% of university graduates to reach the B2 level (MEN, 2010); nevertheless, once again these percentages and goals were not reached at the end of the project.

Similarly, Colombia Bilingüe 2014–2018 (MEN, 2015b) counted on the development of the Suggested English Curriculum (MEN, 2016b) and the Basic Learning Rights (MEN, 2016a). Despite this, its objectives were focused only on the high school population, where 8% of eleventh-grade students were expected to reach the B1 level (MEN, 2015b),

which was more realistic considering the national scenario. Meanwhile, the current bilingualism policy, Colombia Very Well 2015-2025 (MEN, 2015a), has not yet managed to meet the goal of 50% of high school graduates at the B1 level, nor 25% of professionals at the B2 level, nor that all language teachers finish their career at the C1 level (Cifuentes et al., 2018). Additionally, this state policy is far from meeting the goal of making Colombia the most educated country in Latin America, at the highest level of English in the region by 2025 (MEN, 2015a), considering that in 2022 (Education First, 2022), Colombia is ranked 77th among the countries with the lowest English levels in the world below nations such as Tunisia, Peru, Venezuela, or Iran.

Now, why have bilingualism policies and programs not worked in the country? First, all bilingual policies have been based on foreign formats from which they have adapted evaluation models. Thus, all the national bilingualism programs from 2004 to 2025 impose a uniform model of bilingualism that does not account for the different levels and varieties of language proficiency that exist in the country (Abello-Contesse et al., 2013). As a result, many students and teachers feel excluded or frustrated by the unrealistic goals and expectations of the policies and programs.



Secondly, evaluation, assessment, and testing should be correctly applied and included within the policies while considering the Colombian context and needs. On one hand, testing is a "Process of measuring single or multiple concepts, under a set of predetermined conditions (…) to measure the level of student learning" (Braun et al., 2006, as cited in Adom et al., 2020, p. 111). That said, English tests are currently misapplied, as these are primarily based on standardized tests and external certifications, which are often and, once again, imported from foreign contexts and do not reflect the local realities and needs of the Colombian educational system (Usma, 2009). Consequently, this model only promotes a market-oriented logic that commercializes language teaching and creates stratification among students and teachers (Alim, 2010).

On the other, the Colombian National System of Educational Evaluation includes different tests, among which the Saber Tests stand out; they are administered to students at the end of each educational cycle (MEN, 2014). Nonetheless, this evaluation system does not guarantee complete assessment encompassing all the processes involved in collecting, analyzing, and interpreting information on students' language proficiency (Bachman & Palmer, 2010). Consequently, it promotes a system that excludes the country's social, political, and cultural realities. Besides, evaluation is a "Systematic set of data collection and activity analysis undertaken to determine the value of a program in order to aid management, program planning, staff development, public accountability, and promotion" (Gibson & Mitchell, 1995, p. 73), which would imply a fair and inclusive set of decisions to evaluate, which is not the case. That is why both policies and evaluation systems fail to produce results.

Henceforth, the evaluation system does not provide integral decisions and actions that consider the multicultural realities and plurilingual contexts of the Colombian population. On the contrary, all bilingual programs and policies adopt a colonial logic which privileges foreign languages, especially English, over local languages, and cultures (Banfi, 2017).

Bogotá, Colombia (Enero- mayo) `

In addition, the national and international tests and certifications required at universities and schools to demonstrate English proficiency (Prue Pruebas saber, IELTS, TOEFL, MET, among others) tend to be adapted from foreign models and measure discrete linguistic skills rather than communicative competence or critical linguistic awareness. Furthermore, as proven, testing, assessment, and evaluation concepts need to be appropriately integrated into the evaluation system. Moreover, froma sociocultural viewpoint, bilingual policies, and programs become a practice of power by a small group (Levinson et al., 2009), whose decisions guide the components to be included; evaluation, policy implementation, and programs are not created by their real educational actors, but by a reduced cabinet of the Ministry of Education along with international entities such as the British Council (British Council & Education Intelligence, 2015).

Consequently, it is paramount to highlight the challenges that the country still faces in terms of the significant breach between what the policies want to evaluate and achieve in English and the needs and realities of the country (Usma, 2009). In addition, there is an evident lack of coherence and articulation between the different policies, programs, and projects developed in language learning, teaching, and assessment (Cardenas & Miranda, 2014). Similarly, the participation and consultation of rural and urban stakeholders involved in the educational process such as teachers, students, parents, institutions, and educational communities are scarce in developing national bilingualism programs and projects. Then, it is not possible to speak of integral bilingualism (Mora et al., 2019) if the scope of this is limited exclusively to the mastery of English, minimizing the rich linguistic and cultural diversity of the country and the needs and interests of the different contexts and populations (Bonilla & Tejada, 2016; Garcia & Garcia, 2012).

In addition, in the intricate landscape of Colombia's language teaching policies, there is a stark disparity between the professed intentions and the actual outcomes. Then, this incongruence often serves as a veneer "to rationalize, on the discursive surface, the pursuit of powerful interests" (Flyvbjerg, 1998, cited in Levinson et al., 2009, p. 772). Nonetheless, within this paradigm lies a pivotal opportunity, a juncture where the imperative of decolonial dynamics in English classrooms (Nuñez, 2022) converges with the pressing need to fortify the mechanisms of teaching, testing, assessment, and evaluation in English.

This synergy requires an essential recalibration, a balancing act harmonizing Colombia's rich multi-ethnic and pluricultural tapestry, enshrined in the national Constitution (Constitucion Politica de Colombia, 1991). Hence, language policies should embrace and integrate the mosaic of over 68 native languages (Colombia Aprende, 2022) while concurrently fostering the cultivation of foreign languages like English. Now, the crux of the matter lies in linguistic proficiency, facilitating global trade, and fostering international exchange.

Likewise, it is imperative to steer these policies toward a nuanced equilibrium that navigates cultural inclusion and the practical demands of a globally connected world. As a result, by nurturing bilingualism that honors Colombia's diverse heritage and facilitating engagement on the international stage, a recalibrated approach to language education can truly foster holistic growth and understanding.



References

Abello-Contesse, C., Chandler, P. M., López-Jiménez, M. D., & Chacón-Beltrán, R. (2013). Bilingual and multilingual education in the 21st century: Building on experience. Multilingual Matters.

Adom, D., Mensah, J. A., & Dake, D. A. (2020). Test, measurement, and evaluation: Understanding and using the concepts in education. International Journal of Evaluation and Research in Education, 9(1), 109–119.

British Council & Education Intelligence. (2015). English in Colombia: An examination of policy, perceptions, and influencing factors.

British Council. https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/English%20in%20Colombia.pdf

Cardenas, R., & Miranda, N. (2014). Implementation of the national bilingualism program in colombia: A mid-term review. Educación y Educadores, 17(1), 51–67.

Cifuentes, J. C. A., Mejía, D. M. D., & Nates, D. E. (2018). Achievements of a bilingual policy: The Colombian journey. In B. S. Chumbow (Ed.), Multilingualism and Bilingualism (pp. 57–74). DOI:10.5772/intechopen.72114

Colombia Aprende. (2022). Tenemos 65 lenguas indígenas en Colombia, ¿cuántas reconoces? https://www.colombiaaprende.edu.co/agenda/actualidad/tenemos-65-lenguas-indigenas-en-colombia-cuantas-reconoces-dia-nacional-de-las

Congreso de la República de Colombia. (12 July 2013). Ley de bilingüismo. [Ley 1651]. DO 48.8494 https://www.funcionpublica.gov.co/eva/gestornormativo/norma_pdf.php?i=53770

Constitucion Politica de Colombia. (1991). Imprenta Nacional de Colombia. https://www.ramajudicial.gov.co/documents/10228/1547471/CONSTITUCION-Interiores.pdf

Council of Europe. (2002). Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment. Anaya.

Education First. (2022). The world's largest ranking according to English proficiency. https://www.ef.com.co/epi/

Garcia, J., & Garcia, D. (2012). Políticas lingüísticas en Colombia: tensiones entre políticas para lenguas mayoritarias y lenguas minoritarias. Boletín de Filología, 47(2), 47–70. https://dx.doi.org/10.4067/S0718-93032012000200002

Gibson, M. & Mitchell, M. (1995). Introduction to counselling and guidance. Prentice-Hall.

Levinson, B. A. U., Sutton, M., & Winstead, T. (2009). Education policy as a practice of power: Theoretical tools, ethnographic methods, democratic options. Educational Policy, 23(6), 767–795. https://doi.org/10.1177/0895904808320676

Martinez, J. D. (2020). Assessment subculture vs. grading subculture: an educative conflict in Colombia. [PDF].

MEN. (2004). Programa nacional de bilingüismo Colombia 2004–2019. https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

MEN. (2010). Proyecto de fortalecimiento al desarrollo de competencias en lenguas extranjeras. https://mineducacion.gov.co/1759/articles-327001_archivo_pdf_terminos_convocatoria.pdf

MEN. (2014). Sistema nacional de evalución. https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-343365_presentacion_Sistema_Nacional_Evaluacion_junio2014.pdf

MEN.(2015a).ProgramanacionaldeinglésColombia Very Well! https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-343837_Programa_Nacional_Ingles.pdf

MEN. (2015b). Programa Colombia Bilingüe 2014-2018 / Bilingualism in Colombia: "Colombia bilingüe" program 2014-2018. https://rutamaestra.santillana.com.co/programa-colombia-bilingue-2014-2018/

MEN. (2016a). Derechos básicos de aprendizaje, grados 6 a 11. https://santillana-plus.com.co/pdf/DBA-ingles-espanol.pdf

MEN. (2016b). Esquema curricular sugerido, inglés, grados 6 a 11. https://eco.colombiaaprende.edu.co/2021/09/07/esquema-circular-sugerido/

MEN. (2020). Guía No. 22 estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. https://www.mineducacion.gov.co/1780/articles-115174_archivo_pdf1.pdf

Mora, R. A., Chiquito, T., & Zapata, J. D. (2019). Bilingual education policies in Colombia: Seeking relevant and sustainable frameworks for meaningful minority inclusion. In B. G. G. Johannessen (Ed.), Bilingual education: Politics, policies, and practices in a globalized society (pp. 55–77). Springer.

Nuñez Pardo, A. (2022). Indelible coloniality and emergent decoloniality in colombian-authored EFL textbooks: A critical content analysis. Ikala, Revista de Lenguaje y Cultura, 27(3), 702-724. https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v27n3a07

Usma Wilches, J. A. (2009). Education and language policy in Colombia: Exploring processes of inclusion, exclusion, and stratification in times of global reform. Profile: Issues in Teachers' Professional Development, 11(1), 123–141..

Até Onde Vale A Pena Ir Pelo Sucesso?

By Cielo Daniela Mantilla Guerrero



O desejo de conhecer nosso propósito e realizá-lo no mundo é algo que nos leva a uma profunda reflexão. Alcançar nossos objetivos e transformar nossos sonhos em realidade pode ser uma das maiores motivações da vida, mas também envolve enfrentar diversos desafios.

Se analisarmos a história sob a perspectiva do filme Whiplash, veremos um jovem que se esforça intensamente para se tornar o melhor baterista. Ele começa como substituto e consegue se tornar o baterista principal, apesar de passar por várias mudanças ao longo do caminho. Sua dedicação é maior do que a de muitos outros alunos, o que demonstra sua grande determinação. No entanto, embora seu esforço seja evidente, acredito que ele não deveria ter se deixado humilhar por seu professor.

É verdade que, para alcançar nossos sonhos, precisamos enfrentar obstáculos, mas suportar a humilhação não é uma condição necessária. Existem caminhos menos dolorosos do que outros para o sucesso, e é importante saber escolhê-los. Ainda assim, admiro sua perseverança, pois ele é tão constante quanto qualquer pessoa que luta pelos seus objetivos, algo que merece reconhecimento.

Outro ponto importante é que cumprir nosso propósito não deve ser a única coisa que dá sentido às nossas vidas. Apreciar os pequenos momentos é tão importante quanto alcançar grandes conquistas, já que a felicidade não depende exclusivamente do sucesso final. No filme, o protagonista se concentra tanto em seu objetivo que negligencia sua vida pessoal: perde oportunidades no amor, se distancia da família e cria conflitos com as pessoas ao seu redor. Isso demonstra que uma vida centrada apenas no sucesso pode ser menos equilibrada do que parece.

Além disso, quando começamos a alcançar nossos objetivos, não devemos nos sentir superiores aos outros. Acreditar ser melhor do que os demais pode ser mais prejudicial do que benéfico, pois pode afetar nossos relacionamentos e nosso caráter. Em vez de menosprezar os outros, devemos apoiá-los e motivá-los a realizar seus sonhos. Tratar bem as pessoas é tão valioso quanto qualquer conquista profissional.

Em conclusão, cumprir nosso propósito de vida é importante, mas isso não deve nos fazer esquecer o presente nem as pessoas ao nosso redor. Não devemos desistir diante das dificuldades, mas também não devemos nos deixar humilhar. Além disso, é essencial manter a humildade, pois ser uma boa pessoa é mais importante do que qualquer sucesso alcançado.

Dessa forma, podemos comprender que o verdadeiro suceso não está apenas em alcançar grandes objetivos, mas também em saber equilibrar nossos sonhos com nossa vida pessoal. Muitas vezes, o camino pode ser tão importante quanto o resultado final, pois é nele que construímos nossas experiências e aprendizados. Por isso, devemos valorizar cada momento vivido e cada pessoa ao nosso redor, buscando nossos sonhos con determinação, mas também com respeito por nós mesmos e pelos outros.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

E agora? O que significa realmente viver?

Alejandra Molina Forero

Na filme Soul, produzido por Pixar, apresenta uma história que convida à reflexão sobre a vida, a morte e o propósito da existência. Por meio de uma representação criativa do espaço entre a vida e o desconhecido, o filme mostra a morte de uma forma mais calma do que trágica, o que o torna ainda mais interessante.

Na minha opinião, um dos aspectos mais valiosos do filme é a sua mensagem. Soul ensina que viver não se resume a alcançar um grande objetivo, mas sim a valorizar os pequenos momentos. Esses momentos podem ser tão importantes quanto grandes conquistas. Concordo com essa ideia, pois muitas pessoas se concentram mais no futuro do que no presente, esquecendo-se de viver o agora. Embora seja importante ter objetivos, ter um "propósito" definido não é menos importante do que aproveitar a vida no dia a dia.



Além disso, o personagem Joe Gardner reflete uma realidade com a qual me identifico. Ele acredita que o sucesso depende de um único sonho, como se isso fosse mais importante do que viver plenamente. No entanto, a vida é tão complexa quanto simples e não deve ser reduzida a uma única meta. Hoje em dia, muitas pessoas se sentem mais pressionadas do que felizes por não terem um propósito claro.

Uma das cenas que mais me impactou foi quando perguntam a Joe: "E agora?". Esse momento mostra que a vida é muito mais do que cumprir objetivos. A cena é tão tranquila quanto reflexiva reforçando a ideia de que viver com calma é melhor do que viver com angústia.

Em conclusão, Soul ensina que a vida não deve ser menos valorizada do que os grandes sonhos, mas sim vivida com atenção aos pequenos momentos, que são tão significativos como qualquer conquista. Por isso, recomendo este filme, pois ele nos convida a viver de forma mais consciente.

Referências

Soul (2020). Direção de Pete Docter e Kemp Powers.

The criticism of the role of the artist

Wendy Jineth Panche Arias



As suggested in the title of the poem In An Artist's Studio by Christina Rossetti, the poem is set in an artist's studio. From this perspective, the central theme focuses on Rossetti's critique of the artist's role, particularly the way in which she seeks to construct an idealized vision of beauty and perfection.

Regarding the poem's form, it is a 14-line sonnet. More specifically, it follows the structure of an Italian (Petrarchan) sonnet, with a rhyme scheme of ABBA ABBA CDC DCE, and it is divided into an octave and a sextet. In general terms, the poem introduces its central concern in the opening lines by presenting the figure of the artist, a painter to whom the speaker alludes through the reference to "canvases" in the first line. From this point onward, the poem develops its argument in relation to this figure, exploring the problem initially introduced.

Another important aspect is the speaker's role. In this sense, the poem suggests that the speaker, in this case "observer" is inside this room of the artist with the sentence we found her, that it suggests that she is located in a part of this room with the artist.

In relation to the content of the poem, in the first stanza, the poet describes a situation happening in a painter's studio, as mentioned. In the first two lines, we find a face looking outside its canvases, meaning beyond the artist's paintings, and a self-same figure that sits and walks, moving within the room. According to this, the figure has abandoned its place inside the paintings to contemplate itself, to see how it appears in the painter's work.

In the third and fourth lines, the reader discovers that this figure is female when the speaker says, "we found her hidden in those screens, that mirror gave back all her loveliness," meaning that this female figure is shy and does not want anyone to see her. Moreover, the mirror represents the painting from which the figure came and which gives her beauty and loveliness. In this way, the figure looks ugly, lacking beauty and loveliness outside the painting, so the painter is the one who provides these qualities in the artwork. This first stanza proposes to the reader the problem of how the figure sees herself and how she depends on the painter.

In the second stanza, the speaker gives more details about this figure. It is a description of a queen dressed with jewels, opals, and rubies—elements that give her beauty and richness. Furthermore, in line 5, the speaker suggests that this queen is a "nameless figure that is freshest in summer greens," meaning the painter captures her as lively and energetic in a beautiful summer setting. Additionally, line 6 reinforces this idea with the words "angel" and "saint," which represent beauty and perfection. Finally, the speaker points out the problem in the last two lines, saying: "every canvass means the same one meaning, neither more nor

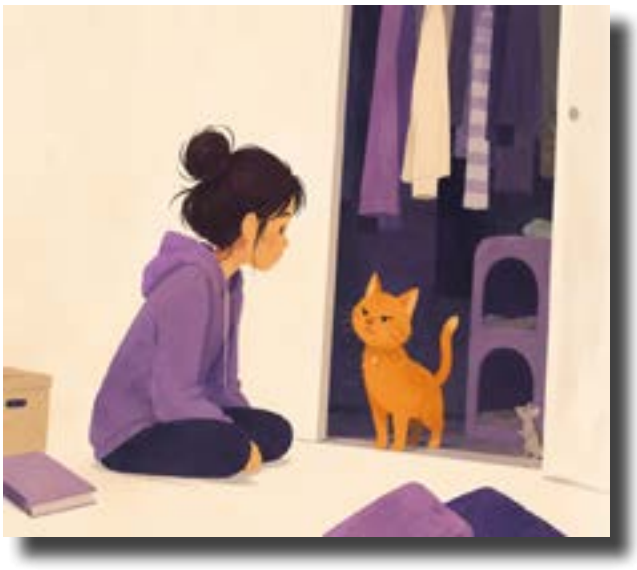
In the next two stanzas, the speaker presents arguments about this problem. In the first, the speaker gives an astonished image: "He feeds upon her face day and night," meaning the artist lives off the pleasure of painting this figure constantly and is obsessed with his work. Next, the speaker describes the figure as a wise person reflecting on the situation, giving her the adjectives "true kind eyes" that perceive reality—the cruel reality the painter completely ignores. Also, the last line compares her to the moon, an old symbol of wisdom that has watched the earth for ages, and to light, which brings beauty and hope to the world.

Finally, in the last stanza, the speaker concludes the criticism of the painter, who creates an illusion in his work. The speaker mentions that the painter will never express the figure's pain or sorrow, but only loveliness, divinity, and perfection. The second line follows this idea with "not as she is," and the poem ends with "but as she fills his dream," meaning this figure exists only to satisfy the artist's dreams and wishes.

In conclusion, the poem criticizes the artist's role through the vision of the woman he created. It suggests that artists should not only create beauty and perfection but also express all feelings—such as sadness, fear, and disillusionment—that people experience in real life, rather than just portraying distant fantasies.

PRODUCCIONES LITERARIAS

Amis du placard
Eliana Campaña



Selene rangeait sa chambre ; son placard était un vrai désordre, alors elle a décidé de sortir toutes ses affaires pour l'organiser. Elle était fatiguée, car elle avait passé toute la matinée à nettoyer, et elle pensait que tout serait en fin en ordre. Soudain, un petit chat orange est sorti du placard. Mais ce n'était pas un chat comme les autres. Il était intrépide, un peu rude, et complètement déterminé. C'était étrange pour Selene, puisqu'elle n'avait jamais eu d'animaux. Elle se demandait comment ce chat était apparu.

Le chat, lui, ne semblait pas se soucier, de sa confusion, il cherchait quelque chose, comme s'il avait perdu un objet important. Selene l'observait a distance quand, tout à coup, une voix grave a résonné : —Ah ! Te voilà ! — Le chat s'est jeté sur une petite souris. Selene est restée paralysée ; elle n'avait jamais entendu un chat parler, et encore moins avec une voix aussi profonde. Elle avait toujours pensé que les animaux ne pouvaient pas parle, mais ce qu'elle voyait dépassait tout ce qu'elle avait imaginé. —Pourquoi êtes-vous venus? — a-t-elle demandé.

—Je suis Figaro ; le petit, c'est Germán. Nous sommes arrivés par accident ; ce n'est par notre destination. Mon ami est distrait et il se perd tout le temps, alors nous faisons de arrêts inattendus. Selene a froncé les sourcils. —Mais qu'est-ce que vous faites ici ? Comment êtes-vous sortis comprenne tout la vérité—. Je t'ai dit que nous étions arrivés par accident—. Soudain, Figaro a sorti de nulle part un pet lit pour chats deux étages. —Nous dormiront ici. Il faut que tu gardes un œil sur Germán. Il est très maladroit, et il est important qu'il ne se perde pas, sinon nous ne pourrons plu voyager—.

Selene n'avait pas le choix. Elle était inquiète. Il fait qu'elle découvre ce que ces créatures étaient, pourquoi elles éraient sorties de son placard, et comment elle pourrait les cacher à ses parents, qui détestaient que des animaux dorment dans la chambre. Et il valait mieux qu'elle trouve une solution avant qu'ils ne s'en aperçoivent.

Así lo quise

Maria Carolina Carvajal Arroyave

Hola soy Ana. No sé exactamente dónde estoy, pero se siente como estar en todos lados. No siento el tiempo, no existe el tiempo. Estoy ahora, estoy ayer y estoy mañana. Aquí escucho todas las canciones que alguna vez oí, percibo todos los olores que alguna vez olí y siento todos los sabores que alguna vez disfruté. Como el de ese pedazo de patacón; una de las mejores delicias que mi paladar jamás pudo experimentar. Imaginen el sabor de su comida favorita, de la primera vez que sus sentidos la clasificaron como "la cosa más rica que he probado en mi vida". Para mí, eso fue el pedazo de patacón.

No había probado bocado en ya varios días y moría de sed porque solo podía tomar sorbos minúsculos de agua cada tanto. Tenía hambre y tenía sed, pero ni los doctores ni mi cuerpo aceptaban que comiera nada ni tomara líquido con normalidad. Pero ahí estaba ella, echándome un cuentazo innecesario sobre dónde había comprado el agua que me trajo y porque no trajo menos y que me iba a robar una botella y que se compró unos platanitos verdes por si le daba hambre. ¿Platanitos? Sentí una emoción inesperada dado el lugar y las circunstancias. ¿Tienes platanitos? Mis ojos se abrieron grandes y sentí como brillaban. Podía ver mi brillo a través de sus ojos que se abrieron más que los míos cuando notó que estaba en una encrucijada. Mis ojos suplicaban y los de ella evaluaban el dilema. "Un pedacito chiquito", le dije. Finalmente se decidió y fue a buscar el paquete. Lo abrió temerosa y sacó un pedazo de la bolsa. Lo partió en una porción más pequeña y esa porción, en una aún más chiquita. Y esa fue la que me entregó: un centímetro cuadrado con sabor a cielo. Me lo entregó con cuidado, casi con un gesto ceremonioso. Lo recibí con el mismo cuidado para que no se cayera. Lo recibí con mi mano izquierda, lo tomé entre mi pulgar y mi índice derechos y lo puse en el centro de mi lengua. Un suspiro de alivio, de felicidad. Mis ojos, otra vez



abiertos de par en par, no podían creer ese nivel de placer de ese diminuto alimento – si acaso algún nutriente tenía. Pero en ese momento olvidé todo, el cansancio, el dolor, la tristeza, la incertidumbre. Ese momento se sintió como ahora: el tiempo no existió más. Y todos los sabores, olores, canciones y sensaciones se conjugaron en ese pedacito de cielo. después de muchos chasquidos y mmms de placer. En cambio, si quedó este cuento que tenía que ser contado porque así lo quise. Un suspiro de alivio, de felicidad. Mis ojos, otra vez abiertos de par en par, no podían creer ese nivel de placer de ese diminuto alimento – si acaso algún nutriente tenía. Pero en ese momento olvidé todo, el cansancio, el dolor, la tristeza, la incertidumbre. Ese momento se sintió como ahora: el tiempo no existió más. Y todos los sabores, olores, canciones y sensaciones se conjugaron en ese pedacito de cielo.
después de muchos chasquidos y mmms de placer. En cambio, si quedó este cuento que tenía que ser contado porque así lo quise.

Lo mantuve en mi boca por alrededor de diez minutos, esperando que se deshiciera para no atorarme, pero sobre todo esperando prolongar ese sentimiento tanto como fuera posible. Fue tan maravilloso que, en este lugar infinito, sigo reviviendo

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Los huevos de la China
Impresiones de una extranjera en la ciudad

Daniela Viola

Cuando digo que todos los días aprendemos algo nuevo, ¡tengo razón! Caminar por las calles de Bogotá es dejar al otro una impresión visual de ti y llevar dichos populares de otros lugares.

La escena pasa en un parque...

Era un día común, una cita entre amigos, un momento para echar carreta, como dicen acá, o adelantar cuaderno, expresión que también me gusta y uso mucho.

La verdad es que soy una cazadora de proverbios, y creo que repetir algo que se dice con frecuencia me acerca más a la gente. También me parece, no solo a mí sino también a los demás que escuchan, muy gracioso oír un dicho popular en boca de una extranjera; suena raro, pero a la vez chistoso.

Un día caminaba por mi barrio. Un barrio principalmente habitado por gente mayor, un espacio florido lleno de árboles y caminos hechos de pequeños parques que nos llevan a uno más grande. Se nota que la alcaldía de acá mantiene estos parques limpios y con su pasto bien cuidado. En ese paseo, escuché una expresión que involucraba huevos. Sin pensar, me acerqué con la curiosidad de escuchar de primera mano lo que decían cuatro jóvenes, dos chicos y dos chicas. La conversación era así:

El primer joven era alto, flaco y aparentaba tener quince años, y decía:

Pues, la verdad es que ya me mamé. No sé qué le pasa, nada le gusta.

Está siempre de malgenio y me culpa de todo lo que le pasa, incluso si llueve.



Otro amigo, más bajo y que portaba un uniforme del colegio que no alcancé a ver, intentaba incentivar su ira y le decía:

Sí, marica, tiene huevo, ya deja a esa china.

Las dos chicas solo bajaron la cabeza y no opinaron en esta conversación.

Ahí me detuve. Sentada en la silla lateral, intentando descifrar qué significaban estas palabras. Perdí por completo el desenredar de la conversación; sólo pensaba en me mamé, los huevos, marica y china.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

En una investigación corta empecé a entender palabra por palabra. ¿Qué significaba “me mamé”? Pues bien, si haces una búsqueda en el diccionario, te mostrará que significa “me aburrí”, “me harté”, “no doy más” o “estoy cansado”. En este sentido, el chico realmente quería expresar su cansancio por aquella relación. ¿Pero qué quería decir con “marica”?

Mi cabeza brasileña pensó en esta expresión, una palabra ofensiva en Brasil. Partí en el mismo proceso de investigación y la busqué en la Real Academia Española, la cual me mostraba sinónimos como “afeminado”, “amanerado” o “homosexual”.

Mi cabeza dio vueltas hacia el hemisferio sur, intentando entender el porqué de tal expresión. Lo que pasé a entender posteriormente al convivir con jóvenes de las universidades, es que era una especie de saludo entre ellos, una expresión de alegría o rabia. Era como un ritual de los jóvenes, que entre ellos se entendían y propagaban tal expresión, y le sumaban un “¿qué hubo?” seguido de “marica”.

¿Me quedé pensando cómo sería en Brasil? Mejor no entrar en detalles de cómo esta expresión podría sonar.

Para desviar mis ideas, me puse a pensar en los huevos. Me dirigí a una panadería y les pregunté si tenían huevos; una mesera me contestó con gallardía:

- Sí, tenemos revueltos, pericos, fritos y tibios.

En este momento pensé: esa no es la manera de pedir huevos en un local.

- Le contesté - pericos - sin entender lo que eran y le dije - ¿Me puede decir qué son los pericos?

- Ella sonrió y me preguntó - ¿De dónde viene?

- Vengo de Brasil y allá preguntamos en los locales sí tienen huevos, ¿pero creo que acá suena chistoso, ¿verdad?.

- Pues, sí, acá decimos pericos a los huevos revueltos con cebolla y tomate.

Quería que ella me contestara solo “huevos” para entender la expresión que había escuchado antes, pero parecía que los huevos que ella ofrecía eran distintos de los expuestos en la charla de los jóvenes.

Tomé la libertad de preguntarle por qué decían a todo momento, cuando estaban enfadados, que tenía ¿huevo?

Ella, con mucha risa, me dijo:

- Es que esa expresión se usa para decir que una persona es valiente o, cuando dicen en plural que no los tienes, es cobarde. También decimos así a alguien que hace algo malo y no se disculpa, una expresión machista para decir que alguien tiene pantalones o agallas para decir o hacer algo.

Mis ojos desorbitados la miraban. Ella continuó:

- Puede significar un montón de cosas; lo que menos se acerca son los huevos para comer.

Nos reímos, ella bromeó diciéndome que tenía huevo y se fue con mi pedido de huevos pericos.

Con esta explicación, me quedé con ganas de explorar más este tema. Pero me faltaba entender por qué el chico llamaba a su chica de “china” y cómo sería una relación entre un colombiano y una china.

Pensaba en mi ignorancia cultural, en que la chica había llegado de China hace poco; el idioma podría ser la barrera de la comunicación, la cultura oriental con la occidental, y por esta razón la relación de ambos estaba con muchos “huevos” en la mitad.

Pasó una semana y aquella conversación juvenil me inquietaba, pero con las andanzas del cotidiano me alejé de pensarlo.

Un día, en clase, escuché a un chico que decía:

. Profe, debemos desalojar la sala, sonaron las alarmas porque los chinos salieron a marchar.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Mi cabeza viajó al hemisferio oriental en cinco segundos y de inmediato me acordé otra vez de los "huevos" de la china, de la relación en pie de guerra del muchacho colombiano con la china.

Con curiosidad, pregunté a mis estudiantes:

- ¿Chicos, qué hacen los chinos y las chinas marchando en Colombia? ¿Tienen una colonia aquí?

- En Brasil están los japoneses, una colonia muy grande ¿aquí está China?

Todos empezaron a reírse a carcajadas mirándome con gracia. En este momento, la sinergia me tomó por completo y empecé a reír también.

Un muchacho muy apuesto me dijo:

- Profe, así les decimos a los jóvenes de hoy en día: chinos, chinas, chinitos o chinitas, también con cariño de las abuelitas que nos llaman de "mi chinito o mi chinita",

Me detuve en la silla, con cara de asombro, sintiéndome un poco confundida, pero con total entendimiento de la conversación de los jóvenes del parque.

La película se formó de inmediato en mi fértil imaginación, miré por la ventana y los vi, chinos y chinas provenientes de Colombia marchando.

Por fin, todo tenía sentido.

Pensado y escrito por: Daniela Viola, observadora del cotidiano.

Este texto es parte de un compilado de mis Crónicas de la Nevera

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Un conte du fées et fous

Omar Andrés Castillo



Dans la forêt des branches cassées, où tous les passants se perdaient, il y avait une communauté de fées fières qui étaient les gardiennes des animaux, des éléments et des arbres. Dans cette communauté, il y avait une fée particulière qui s'appelait Rossette. Un conte de fées et de fous,
Dans la forêt des branches cassées, là où tous ceux qui passaient ne revenaient

jamais, il y avait une communauté cachée de fées orgueilleuses qui servaient de gardiennes des animaux, des éléments et des arbres. Dans cette communauté, il y avait une fée en
particulier qui s'appelait Rossette, et elle ne faisait pas beaucoup d'efforts pour être une gardienne ni pour faire plus que ce qu'elle devait. Elle se contentait d'écouter les arbres parler, et elle avait de longues discussions avec un bûcheron qui essayait d'emporter
quelques arbres chez lui.

Elle lui reprochait de vouloir emporter les arbres, disant qu'ils étaient ses amis, et lui se mettait en colère en répondant qu'il n'avait pas gagné d'argent depuis longtemps, et qu'il avait besoin d'un arbre bientôt s'il voulait manger. Il s'appelait Pascal, et il a rencontré Rossette par accident pendant qu'il a bu une gorgée d'eau d'un lac où il a failli

l'avaler avant qu'elle ne lui donne un coup dans une dent de l'intérieur, et il a crié pendant qu'il a recraché la fée avec la bouche ensanglantée.

nant ! — lui a dit Rossette, couverte de bave — De tout ce qui pouvait m'arriver, il fallait que je tombe sur un brute avec une
hache, vous êtes tous aussi puants.

Pascal, furieux, ne restait pas silencieux. — Oh, bien sûr. Moi, je suis l'idiot pour ne pas voir un être magique caché dans une goutte d'eau. Je veux savoir maintenant comment

u vas régler le problème de ma dent. Est-ce que les fées n'étaient pas censées être gracieuses et protectrices ? Tu as la délicatesse d'un ours.
La fée, indignée, s'acharnait dans une dispute féroce avec le bûcheron qui ne cédait pas dans ses insultes, jusqu'à ce que la nuit soit tombée et qu'il n'y ait eu aucun moyen de sortir de la forêt à cette heure-là. Et la fée, n'ayant rien d'autre à faire, a commencé son histoire en s'occupant de son nouveau compagnon, le brute.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Feathertop Poem

By Danna Alexandra Posada



Mother Rigby made a man,
with a Pumpkin head and a magic plan.
She gave him a pipe and a coat of gold,
To act like a lord, brave and bold

He walked to town with a handsome face,
Moving with style and moving with grace.
The people cheered and the ladies smiled,
The sight of his clothes drove everyone wild.

But then he looked in a silver glass,
And saw the truth of his life, at last.
No skin, no bones, no heart inside,
Just sticks and rags with nowhere to hide.

“I am a lie,” the scarecrow said,
with a heavy heart and a heavy head.
He dropped his pipe, the smoke turned gray,
And the “gentleman” simply blew away.

Now he stands in the corn once more,
A pile of sticks on the wooden floor.
Better to be a simple thing,
than a hollow man playing at being king.

There are thousands in this world
As hollow as he,
But they lack the courage
to truly see...



CREACIONES-MULTIMODAL

Unlock Macondo's Truth One Secret at Time

Camila Zambrano, Jimena Blandón y Michell Tunjuelo

Si eres fanática o fanático de Cien años de Soledad o quieres aprender sobre esta icónica obra colombiana, esta pieza es para ti. Aquí les presentamos una propuesta transmedia de la novela de García Márquez a través de un scape room digital interactivo que los invita a explorar la historia original mediante pistas y desafíos. Al final de la aventura, se encontrarán con una propuesta narrativa en formato de stop motion que se inspira en los personajes y en la realidad mágica de Macondo: la historia de amor entre Andrés Buendía, hijos de José Arcadio y Rebeca, e Isabella, hija de Pilar Ternera.



Al escanear el código QR, serán redirigidos al recurso interactivo en donde podrán acceder al scape room denominado Unlock Macondo's Truth One Secret at Time.

https://view.genially.com/680680a0212945c97a8661c2?classId=88b217df-96f7-43ca-b07e-c9ac6cd89cb8&assignmentId=75e9c274-33ec-4c25-8979-64359417edb1&submissionId=ed6510fe-9d3f-a255-59ff-4fb10999734d

Desde septiembre se siente que viene diciembre

Gabriela Contreras y Eliana Campana

Todos tenemos un vecino que monta su decoración navideña desde septiembre. Si no lo tienes, ese vecino, probablemente, eres tú. Pero la decoración es solo un síntoma de ese deseo intenso y prematuro de los colombianos de querer celebrar esta fiesta. En este video, quisimos prepararlos para vivir una experiencia navideña autóctona, especialmente si eres un extranjero angloparlante viviendo o visitando Bogotá. Con datos curiosos, expresiones representativas y consejos para sobrevivir la navidad en Colombia, este video es una pieza que conjuga el entretenimiento y la educación muticultural.



Al escanear el código QR podrán acceder al video y entrar en modo navideño. https://www.youtube.com/watch?v=Bdj33udegbI

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

ET'O & NOKAIDO en transmedia

Luna Reyes, Alejandra Pico, Alejandro Mesa, Valery Godoy y Sara Joven.

Este proyecto nace desde la posibilidad de expandir una narrativa única a través de múltiples plataformas y contenidos (transmedia). En este caso se aplicó a una fábula de la comunidad indígena Muina Murui que fue seleccionada por su valor cultural y potencial de adaptación. El objetivo principal es preservar la fábula, combinando tradición, tecnología y la participación de diferentes audiencias. Del mismo modo, se busca promocionar la diversidad de culturas de nuestro país, divulgando el respeto hacia las comunidades originarias y difundiendo su diversidad lingüística mediante traducciones y adaptaciones adecuadas. Esta fábula fue adaptada al español del Mika y Minika por Confucio Hernández y algunos académicos para ajustar su comprensión al español.

Al escanear el código QR, serán redirigidos a la versión digital de la fábula, donde podrán leerla en español, inglés y portugués. Además, encontrarán una cartilla de actividades relacionadas y un glosario, no solo con las palabras desconocidas en los idiomas adaptados, sino también con palabras propias de la comunidad Muina Murui.

EVENTOS FACULTAD COMPENSAR

Visita al instituto Caro y Cuervo

En la salida académica al Instituto Caro y Cuervo, los estudiantes de Lingüística General, Didáctica General, Historia y Filosofía de la Educación vivieron una experiencia que conectó teoría, historia y práctica pedagógica. En esta salida los estudiantes analizaron críticamente las prácticas de enseñanza y aprendizaje del lenguaje, reflexionaron sobre la identidad cultural y la institucionalización del idioma en Colombia y exploraron el patrimonio documental y filológico como base para comprender los modelos pedagógicos que aún impactan la educación actual.

Los estudiantes lograron contrastar las políticas lingüísticas y los modelos pedagógicos históricos con las prácticas educativas contemporáneas, fortaleciendo su perfil como futuros docentes bilingües, críticos y contextualizados.



Este tipo de encuentros permiten a nuestros estudiantes vivir procesos reales de inmersión lingüística, fortalecer sus habilidades comunicativas y comprender el idioma como una práctica social y cultural, clave para una enseñanza significativa.

Conferencia en portugués docente Surya Pombo



Los estudiantes del programa Profesional en Lenguas, de cuarto y quinto semestre, tuvieron la oportunidad de participar en una conferencia impartida por la docente Surya Pombo, de la Universidade Federal da Paraíba, titulada “Educação e população negra no Brasil”.

Este espacio se consolida como una experiencia formativa clave, al fortalecer las habilidades críticas de los estudiantes en el campo de las lenguas, especialmente en relación con el contexto brasileño.

Actividad agentes culturales

En una reciente jornada académica, contamos con la participación de agentes culturales internacionales de Estados Unidos, Canadá y el Reino Unido, quienes compartieron experiencias, perspectivas culturales y reflexiones sobre el uso del idioma en distintos contextos educativos y sociales, en espacios desarrollados tanto en jornada diurna como nocturna.



Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Encuentro de Semilleros de Investigación de la Red Nacional de Bilingüismo

Nuestros estudiantes, pertenecientes al semillero de investigación Puentes Interculturales, participaron como ponentes en el II Encuentro de Semilleros de Investigación, cuyos ejes centrales fueron el bilingüismo y la interculturalidad desde una perspectiva crítica.

Los semilleristas Jimena Blandón y Oscar González presentaron su ponencia titulada "Coconstruyendo desde la decolonialidad, la literatura y la inclusión", en la cual expusieron la misión y visión del semillero, así como sus líneas de trabajo y los proyectos en curso.

Este espacio se consolida como un logro en la formación investigativa de futuros investigadores en el campo de las lenguas, además de representar una valiosa oportunidad para establecer vínculos con investigadores de diferentes regiones de Colombia.



Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

JUEGOS LINGUÍSTICOS

SCROLL & SPEAK:

English slang in social media:

- **BRB** "Be right back": Es una expresión que se usa comúnmente en redes sociales o para mensajes de texto, que significa "vuelvo enseguida".

- **FOMO** "Fear of missing out": en español es miedo a perderse de algo. Se usa mucho en redes sociales para describir la sensación de que otras personas están viviendo experiencias divertidas, interesantes o importantes y tú no estás ahí o no participas

- **NGL** "Not gonna lie": Puede ser traducido como no voy a mentir, la verdad o sinceramente. Se usa en redes sociales para dar una opinión, admitir algo o enfatizar que lo que se dice es genuino.

- **Lowkey**: Se usa de varias formas y su significado es más versátil que uno literal. Puede significar: en secreto, un poco, discretamente o sin hacerlo demasiado obvio. Y se puede usar para hablar de sentimientos, opiniones, gustos o situaciones.

Gíria portuguesa das redes sociais:

- **Lacrou:** Se usa en redes sociales cuando alguien hizo algo increíble, respondió de forma icónica o se robó el espectáculo. Se puede traducir como: se lució, la rompió o arrasó.

- **Flopou:** Viene del inglés "flop" que significa fracasar o no tener éxito en algo, También se usa cuando algo no recibió la atención suficiente o no se volvió tan popular como se esperaba.

- **Socorro:** Significa literalmente ayuda o auxilio, más que ser usado como una expresión de tristeza o miedo, se usa en contextos de risa y dramatismo.

-**Mds "Meu deus":** En español es "Dios mío" y se usa para mostrar, sorpresa, emoción, nervios o impacto.

Argot français des réseaux sociaux:

- **Wesh:** es una expresión de jerga muy popular en francés. No tiene una traducción exacta porque depende del contexto, pero puede ser utilizada como: hey, ¿qué pasa?, oye o bro. Aunque también se usa como una reacción de sorpresa.

- **Chelou:** Viene del lenguaje llamado verlan, una forma de hablar donde se invierten las sílabas de las palabras. Proviene de la palabra "louche" que significa raro, extraño, sospechoso o turbio.

- **BG / BGette** "beau gosse/belle gosse." Se usa para decir que alguien es atractivo, se ve muy bien o tiene mucho estilo. BG es normalmente para hombres y BGette para mujeres, sin embargo, es común usar BG para cualquiera.

- Tkt: es la abreviación de “t’inquiète” que significa no te preocupes, tranqui o todo bien, se usa más que todo en mensajes de texto, pero también se puede encontrar en el lenguaje de redes sociales.

中国社交媒体俚语:

- 666 (liù liù liù en pinyin): Es una expresión muy popular en el internet chino; se usa cuando se quiere decir que algo es increíble, impresionante o muy bueno. Y ¿por qué 666?

El número 6 en chino suena parecido a la palabra 溜 (liū) relacionada con hacer algo de manera fluida o genial. Por eso repetirlo (666) intensifica la idea de que alguien hizo algo muy bien.

- 吃醋 **(chī cù):** Aunque su significado literal es comer vinagre, en China es usado para referirse a cuando se tiene celos de algo o alguien.

- 吃瓜 **(chī guā):** literalmente significa “comer melón”, pero en el slang chino de internet significa ver el chisme, seguir un drama o polémica. La expresión viene de la idea de alguien sentado viendo un espectáculo mientras come snacks, como cuando alguien “trae las palomitas” para ver el drama en redes. En China, el “melón” reemplazó simbólicamente a las palomitas.

- 画饼 **(huà bǐng):** significa “dibujar un pastel/tortita”, pero en slang chino se usa como crítica a las falsas promesas, relacionadas más que todo con la política o compañas publicitarias. La expresión viene de una antigua historia china sobre una persona hambrienta a la que le dibujaban comida para “hacerla sentir mejor”, aunque obviamente no podía comerla.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)

PLAYLIST MULTILINGUAL

Esta playlist reúne sonidos y emociones de distintas partes del mundo para crear una experiencia cálida, nostálgica y profundamente atmosférica. Con canciones en portugués, francés, español, inglés y chino, mezcla ritmos suaves, indie alternativo, samba, folk y sonidos experimentales que transmiten calma, curiosidad y sensibilidad artística. Su vibra recuerda a tardes lluviosas estudiando, viajes en tren, cafés silenciosos, libros abiertos y pensamientos que aparecen a medianoche. Cada canción aporta una sensación íntima y cinematográfica, haciendo de la playlist un espacio perfecto para reflexionar, imaginar y desconectarse del ruido cotidiano.

1. Não deixe o samba morrer – Alcione.
Esta canción es un manifiesto sobre la importancia de preservar y transmitir el legado cultural de la samba para las siguientes generaciones.

2. O sol – Vitor Key.
Es una oda optimista a la energía vital, la luz y cómo esta influye en nuestro bienestar y estado de ánimo.

3. Non je ne regrette rien – Édith Piaf.
La canción trata sobre la liberación y la aceptación de uno mismo frente a las dificultades; además, es un poderoso himno a la autoafirmación y a la redención.

4. Je Vole – Louane.
Es una emotiva balada sobre el crecimiento personal y la transición hacia la independencia. Su letra tiene el formato de una carta de despedida, en la que una hija anuncia a sus padres su decisión de independizarse y perseguir sus propios sueños.

5. Deadend (⋈) – Jackson Wang & Tyson Yoshi.
Explora la frustración de una relación romántica desequilibrada. Es una producción suave de hip-hop/rap donde las voces de ambos artistas se entrelazan creando una atmósfera melódica y nostálgica.

6. 七里香 (Jazmín Naranja) – Jay Chou.
Es un clásico himno de romance juvenil y de nostalgia veraniega. La letra utiliza el aroma de esta flor y metáforas naturales para capturar la esencia, la dulzura y la inocencia del primer amor.

7. Lazy – Louis Tomlinson.
Es una oda a la relajación y a la despreocupación. El tema celebra la tranquilidad, invitando a encontrar paz y consuelo en no hacer nada, especialmente durante esos días luminosos y cálidos en los que la brisa invita a la calma.

8.Just Cool – Obongjayar.
Es una canción de protesta y desahogo. El mensaje principal es un ruego por la paz mental en medio de un mundo caótico, lleno de mentiras, maldad y estrés constante.

9. Esa noche – Café Tacvba.
Narra la historia de una persona que, justo la noche en que es abandonada por su pareja, encuentra un "nuevo amor" que resulta ser su propia soledad.

10.Ñuera Buinaima – Savan y Abuelo Renaldo
Es una pieza de música electrónica y downtempo con profundas raíces amazónicas. Trata sobre la cosmovisión, la herencia ancestral y la conexión espiritual con la selva en el corazón de la Amazonía colombiana.



SOBRE LOS AUTORES

- **Hugo Alejandro Vargas Rodríguez:** Docente e investigador de en el campo de la enseñanza y aprendizaje del inglés.

- **Lina María Bermeo Sua:** Licenciada en inglés de la Universidad Distrital y consultora académica de la editorial Pearson.

- **Cielo Daniela Mantilla Guerrero:** Estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Alejandra Molina Forero:** Estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Wendy Jineth Panche Arias:** es profesora de la Fundación Universitaria Compensar en los programas de Licenciatura en Bilingüismo y Profesional en Lenguas.

- **María Carolina Carvajal Arroyave:** Profesora de la Fundación Universitaria Compensar en los programas de Licenciatura en Bilingüismo y Profesional en Lenguas.

- **Eliana Lised Campaña Fernández:** Estudiante de la Licenciatura en Bilingüismo en la Fundación Universitaria Compensar.

- **Danna Alexandra Posada:** es estudiante de la Licenciatura en Bilingüismo en la Fundación Universitaria Compensar.

- **Daniela Viola:** es profesora de la Fundación Universitaria Compensar en el programa de Profesional en Lenguas.

- **Omar Andrés Castillo Acuña:** es estudiante de la Licenciatura en Bilingüismo en la Fundación Universitaria Compensar.

- **Gabriela Contreras Anzola:** es estudiante de la Licenciatura en Bilingüismo en la Fundación Universitaria Compensar.

- **María Camila Zambrano Murcia:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Jimena Blandón Galvis:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Michell Tatiana Tunjuelo Prieto:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Luna Natalí Reyes PiraIigua:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Alejandra Pico Traslavina:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Alejandro Mesa:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Valery Lizeth Godoy Ruiz:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

- **Sara Lizeth Joven Otálora:** es estudiante del programa Profesional en Lenguas de la Fundación Universitaria Compensar.

Bogotá, Colombia (Enero- mayo)